

Galie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3674



27 tailles
pour filles
et femmes

Isabelle

27 sizes
for girls
and women

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA



PATRONS DE COURE
SEWING PATTERNS

3674

ISABELLE

27 tailles
sizes

Leggings et pantalon de patinage / Leggings and Skating Pants

Legging avec poche pour clé/carte dans la ceinture, empiècement contrastant et couture côté vers l'avant pour affiner la silhouette. A: Capri B: Legging évasé C: Pantalon de patinage avec bande à l'ourlet allant sous le patin.

Legging with contrast inset, forward side seam for a slimming effect and convenient key/card pocket in the waistband. A: Mid-calf length B: Flared leggings C: Skating pants with hem band that hold the hem under the boot.

FILLES - GIRLS

	Âge approximatif - <i>Approximate age</i>	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
	Tailles européennes - <i>European sizes</i>	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155	
	Tailles Jalie - <i>Jalie sizes</i>	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART														
1	Tour de taille - <i>Waist</i>	"	20	20 1/2	21	21 1/2	22	22 1/2	23	23 3/4	24 1/2	25 1/4	25 3/4	26 1/2
		cm	51	52	53	55	56	57	58	60	62	64	66	67
2	Tour des hanches - <i>Hips</i>	"	22	23	24	25	26	27	28	29 1/2	30 1/2	32	33	34 1/2
		cm	56	58	61	64	66	69	71	74	78	81	84	87
3	Entrehanche (jusqu'au sol) <i>Inseam (from crotch to floor)</i>	"	13	14 1/2	16	18	19 1/2	21	23	24	25 1/2	26 1/2	28	29
		cm	33	37	41	45	50	54	58	61	64	67	71	74

Tissu recommandé <i>Suggested Fabric</i>	Modèle - <i>View</i>	Largeur <i>Width</i>	Quantité de tissu requise - <i>Yardage</i>												
			yd	m	yd	m	yd	m	yd	m	yd	m	yd	m	yd
Tricot avec 60% d'extensibilité dans les deux sens et une bonne élasticité (qui reprend bien sa forme) <i>Knit with at least 60% stretch both ways, with great recovery.</i>	Uni (devant, dos et ceinture) <i>One color (front, back, waistband)</i>	59" 150 cm	3/4	3/4	7/8	7/8	7/8	1	1	1 1/8	1 1/8	1 1/8	1 1/4	1 1/4	
	Empiècement contrastant <i>Contrast inset</i>		1/8	1/8	1/8	1/8	1/8	1/8	1/8	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	
	Devant + Ceinture devant <i>Front + Front waistband</i>		5/8	3/4	3/4	7/8	7/8	7/8	1	1	1	1 1/8	1 1/8	1 1/8	
	Dos + Ceinture dos <i>Back + Back waistband</i>		3/4	3/4	7/8	7/8	7/8	1	1	1 1/8	1 1/8	1 1/8	1 1/4	1 1/4	

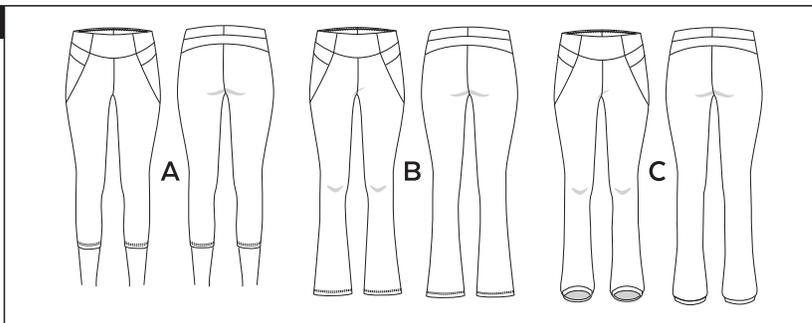
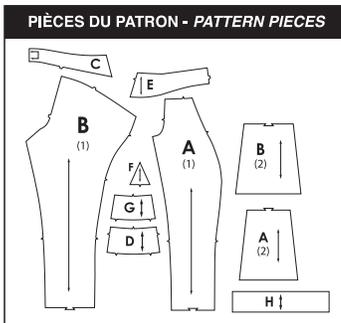
FEMMES - WOMEN

Tailles USA - <i>US Sizes</i>	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	18	20	22		
Tailles européennes - <i>European Sizes</i>	34	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	48	50	52		
Tailles Jalie - <i>Jalie sizes</i>	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC	DD	EE	FF		
TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART																	
1	Tour de taille - <i>Waist</i>	"	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	40	42	44
		cm	69	71	74	76	79	81	84	86	89	91	94	97	102	107	112
2	Tour des hanches - <i>Hips</i>	"	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	49	51	53
		cm	91	94	97	99	102	104	107	109	112	114	117	119	124	130	135
3	Entrehanche (jusqu'au sol) <i>Inseam (from crotch to floor)</i>	"	31	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32
		cm	77	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80

Tissu recommandé
Suggested Fabric Tricot avec 60% d'extensibilité dans les deux sens et une bonne élasticité (qui reprend bien sa forme)
Knit with at least 60% stretch both ways, with great recovery.

	Largeur - <i>Width</i>	Quantité de tissu requise - <i>Yardage</i>														
		yd	m	yd	m	yd	m	yd	m	yd	m	yd	m	yd	m	yd
Uni (devant, dos et ceinture) <i>One color (front, back, waistband)</i>	59" 150 cm	1 1/4	1 3/8	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 7/8	1 7/8	1 7/8
		m	1.15	1.30	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.60	1.60	1.65	1.65	1.65	1.70	1.70
Empiècement contrastant <i>Contrast inset</i>	59" 150 cm	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
		m	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Devant + Ceinture devant <i>Front + Front waistband</i>	59" 150 cm	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4
		m	1.10	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.20	1.20	1.20	1.20
Dos + Ceinture dos <i>Back + Back waistband</i>	59" 150 cm	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8
		m	1.15	1.20	1.20	1.20	1.20	1.20	1.20	1.20	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.30

Élasticité requise dans les deux sens
Stretch required both ways (in the width)



MERCERIE - NOTIONS
Élastique 1 cm
3/8" Elastic
F - FF
1 m (40")

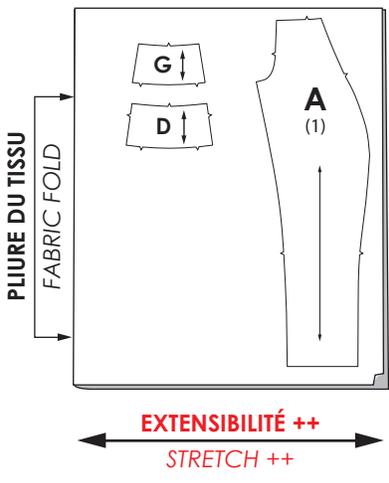
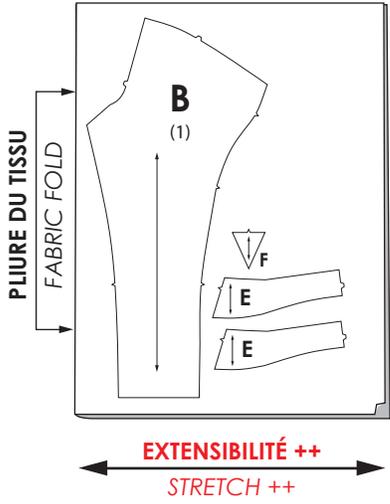
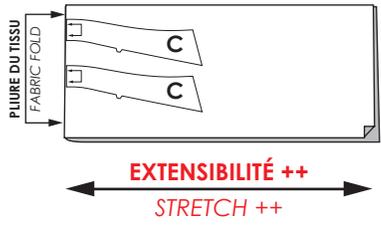
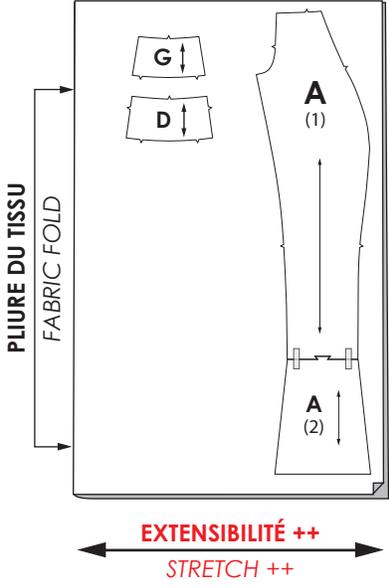
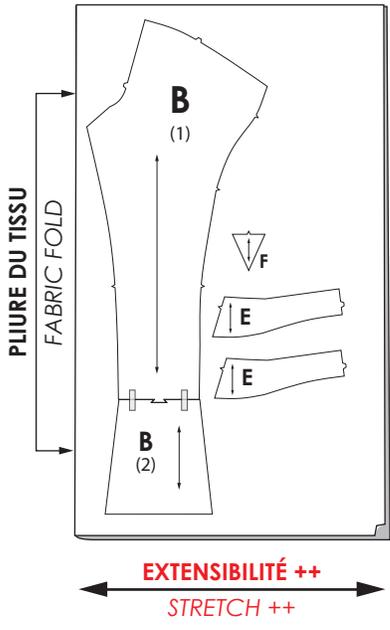
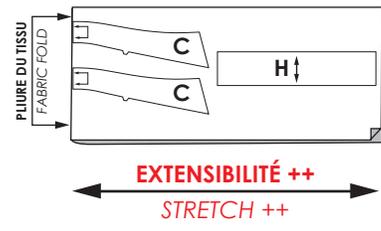
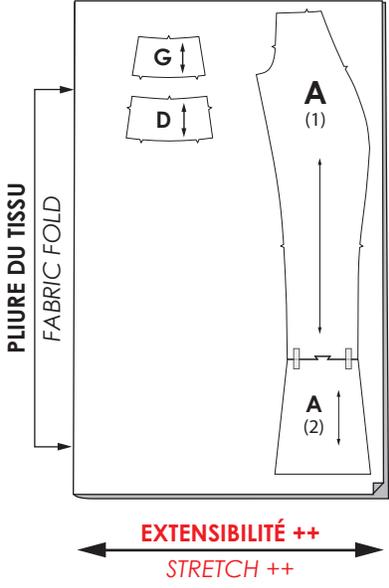
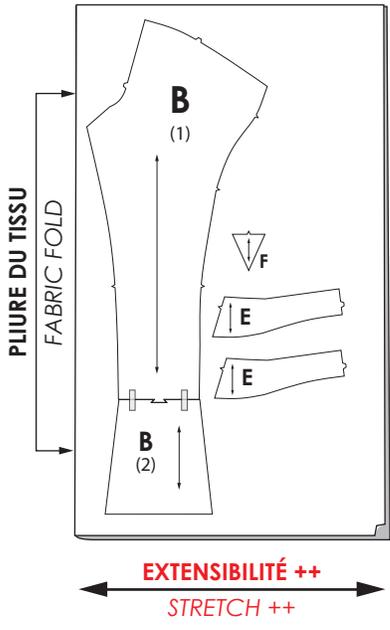
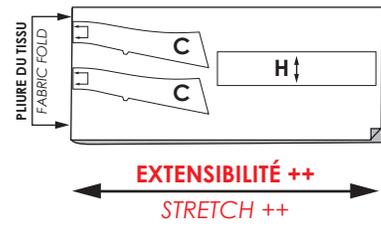


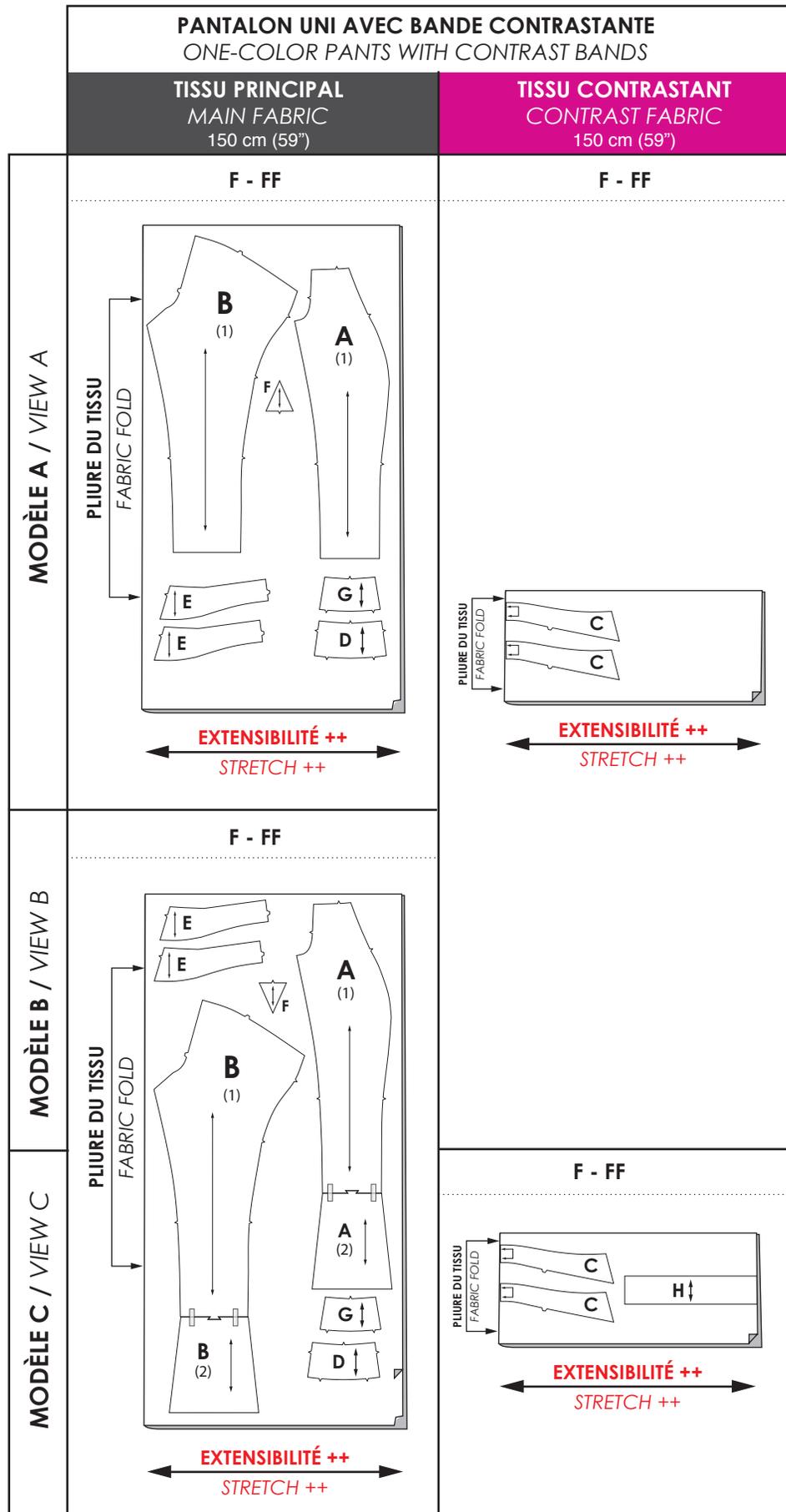
Ressources de couture et d'ourlet intégrées dans le patron - *Seam and hem allowances are included in pattern.*
Ce vêtement est cousu à 6 mm (1/4") du bord. *Stitch this garment 6 mm (1/4") from edge.*

Les patrons Jalie inc.
2478 Martel, Lévis QC G6W 6L2 Canada
www.jalie.com
IMPRIMÉ AU CANADA / PRINTED IN CANADA

© Jeanne Binet 2016
Toute reproduction est interdite
Reproduction is forbidden

PANTALON DEUX TONS AVEC BANDE CONTRASTANTE
TWO-TONE PANTS WITH CONTRAST BANDS

	DEVANT FRONT 150 cm (59")	DOS BACK 150 cm (59")	TISSU CONTRASTANT CONTRAST FABRIC 150 cm (59")
MODÈLE A / VIEW A	F - FF 		F - FF 
MODÈLE B / VIEW B	F - FF 		F - FF 
MODÈLE C / VIEW C	F - FF 		F - FF 



LONGUEURS D'ÉLASTIQUES ELASTIC LENGTHS		
1 cm (3/8")		
Ceinture Waistband X1		
	cm	"
F	40.0	15 3/4
G	41.5	16 1/4
H	43.0	17
I	44.5	17 1/2
J	46.0	18
K	47.5	18 3/4
L	49.0	19 1/4
M	50.6	20
N	52.1	20 1/2
O	53.7	21 1/4
P	55.3	21 3/4
Q	56.9	22 1/2
R	58.4	23
S	60.0	23 1/2
T	61.9	24 1/4
U	63.8	25
V	65.7	25 3/4
W	67.6	26 1/2
X	69.5	27 1/4
Y	71.4	28
Z	73.3	28 3/4
AA	75.2	29 1/2
BB	77.1	30 1/4
CC	79.0	31
DD	83.0	32 3/4
EE	87.0	28 3/4
FF	91.0	35 3/4

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3674
**ACTIVEWEAR LEGGINGS
 & SKATING PANTS**

INCLUDES 27 SIZES
 (GIRLS, TEENS AND WOMEN)



INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3674
**LEGGINGS SPORT ET
 PANTALON DE PATINAGE**

COMPREND 27 TAILLES
 (FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

**SEAM AND HEM ALLOWANCES
 ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

3674

ISABELLE

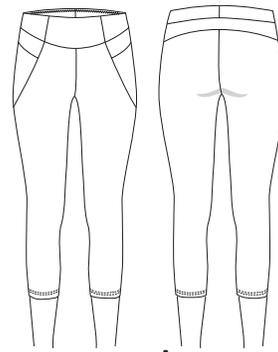
**LES RESSOURCES DE COUTURE ET
 D'OURLET SONT COMPRISES**

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the JALIE SIZE (letter) corresponding to your hips measurement in the sizing chart.
- Lengthen / shorten at knee level if your inseam is not the same as the inseam measurement for your size you are using.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

**A**

Legging capri / Cropped leggings

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la TAILLE JALIE (lettre) correspondant à votre tour de hanches dans le tableau de mesures.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure d'entrejambe est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

PATTERN PIECES

A - FRONT

Views B and C: Tape Part 1 to Part 2 before cutting the fabric

Cut 2

B - BACK

Cut 2

C - CONTRAST INSET

Cut 2 on fold, in contrast fabric

D - WAISTBAND CENTER FRONT

Cut 2

E - WAISTBAND

Cut 4

F - GUSSET

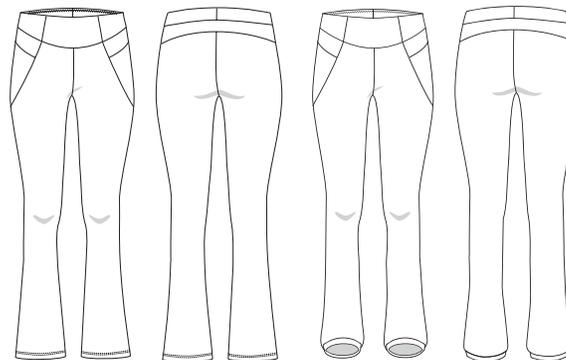
Cut 1

G - POCKET (OPTIONAL)

Cut 2

H - HEM BAND - VIEW C

Cut 2 in contrast fabric

**B**Legging évasé
Flared leggings**C**Legging de patinage
Skating pants

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Modèles longs (B et C): Joindre les parties 1 et 2 avant de tailler le tissu

Couper 2

B - DOS

Couper 2

C - EMPIÈCEMENT

Couper 2 sur la pliure dans tissu contrastant

D - CEINTURE MILIEU DEVANT

Couper 2

E - CEINTURE

Couper 4

F - GOUSSET

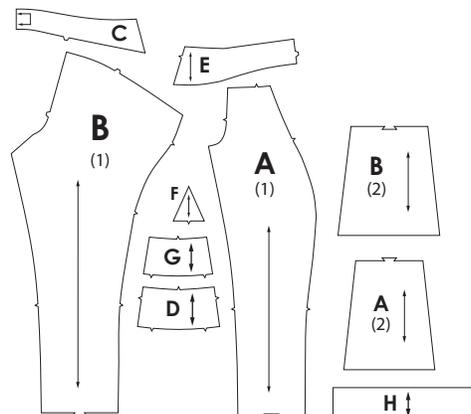
Couper 1

G - POCHE (FACULTATIF)

Couper 2

H - BANDE À L'OURLET - MODÈLE C

Couper 2



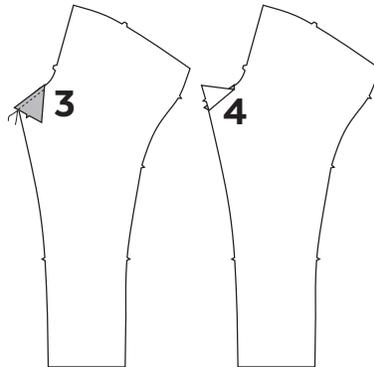
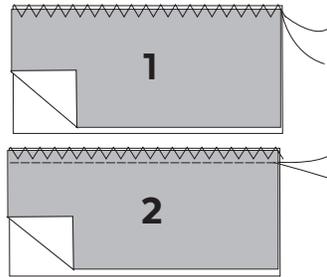
SEWING THE GARMENT

-  RIGHT SIDE OF FABRIC
-  WRONG SIDE OF FABRIC

JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

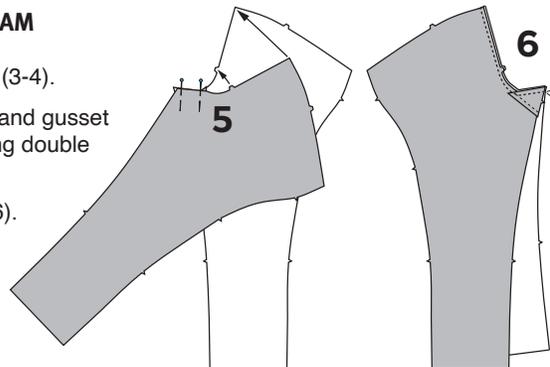
IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams’ elasticity.



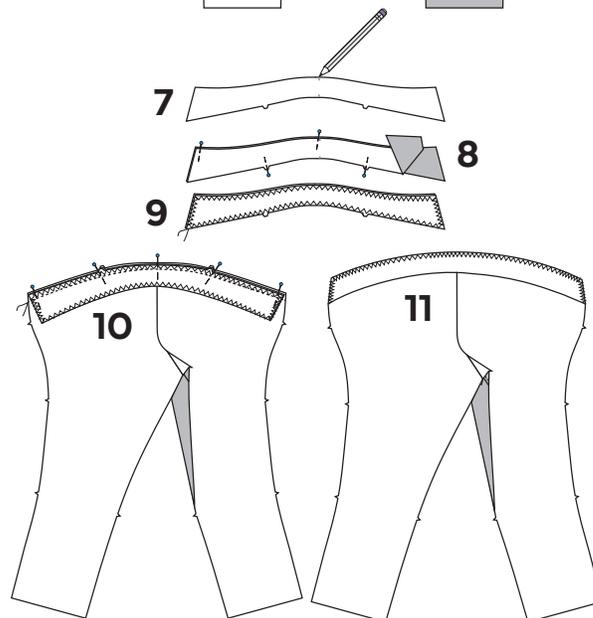
GUSSET AND CENTER BACK SEAM

- Pin gusset to back and stitch (3-4).
- Pin other back piece to back and gusset at center back seam, matching double notches (5).
- Stitch from waist to inseam (6).



CONTRAST INSET

- Mark center back on both inset pieces (7).
- Pin inset pieces wrong sides together, matching notches (8) and baste raw edges with a zigzag stitch (9).
- Pin inset to back, matching notches and center backs, and stitch (10-11).



INSTRUCTIONS DE COUTURE

-  ENDROIT DU TISSU
-  ENVERS DU TISSU

TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N’AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S’ÉTIRER:

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l’élasticité de la couture (2).

GOUSSET ET MILIEU DOS

- Épingler le gousset à la pointe de la fourche dos et coudre (3-4).
- Épingler l’autre pièce du dos sur le gousset et le dos, en faisant correspondre les crans doubles (5).
- Coudre de la fourche jusqu’au milieu dos à la taille (6).

EMPIÈCEMENT CONTRASTANT

- Marquer le milieu dos sur les deux pièces d’empiècement (7).
- Épingler les pièces de l’empiècement ENVERS CONTRE ENVERS en faisant correspondre les crans (8) et joindre les bords vifs au point zigzag (9).
- Épingler l’empiècement sur le dos en faisant correspondre les crans et milieux dos et coudre (10-11).

FRONT

- Pin front pieces at center front seam, matching notches, and stitch (12).
- Pin front to back at side seam (13), matching notches, and stitch.
- Pin front to back at inseam and stitch from one hem to the other (14).

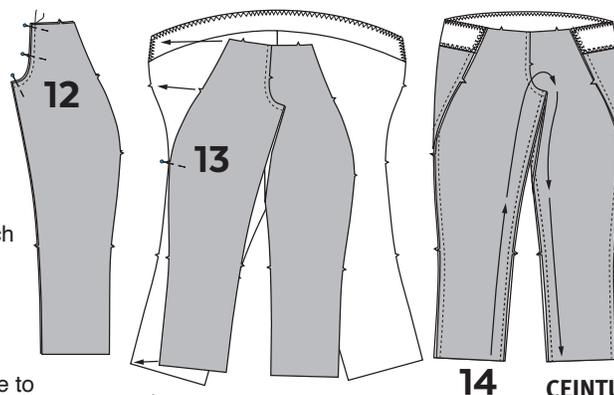
WAISTBAND

- Pin the waistband center front piece to the waistband, matching notches, and stitch (15).
- Repeat for other side (16).
- If you do NOT want a pocket, skip to step 22.

POCKET

- Pin pocket to waistband, matching the center front notches on top edges (17). Repeat for the other waistband and pocket pieces.
- Bring seam allowance toward the pocket on both waistband pieces and topstitch (18).
- Pin waistband/pockets right sides together and stitch:
 - pocket edges (to create a pouch) (19)
 - at the waistband/pocket corner to determine the size of the pocket opening (20)

- Open the waistband and baste the pocket to one side, matching the two notches (21).
- Pin at center backs and stitch (22).
- Pin waistbands right sides together, matching centers and stitch the top edge (23), starting and stopping at pocket opening.
- Stitch elastic ends together to form and divide in fourths with pins (24).
- Divide waistband into fourths (25).
- Pin and zigzag stitch the elastic to the waistband seam allowance, stretching the elastic between the pins (26). Stop stitching when you reach the pocket (otherwise you will close the opening!).
- The elastic will exceed a little at the top because it is wider than the seam allowance (27).
- Bring elastic towards the waistband where the pocket is attached and topstitch with a zigzag (28). This topstitched side will be the inside of the waistband (not visible on the outside). DO NOT TOPSTITCH THE POCKET OPENING.
- Bring waistband pieces wrong sides together and baste bottom edge with zigzag (29).



DEVANT

- Épingler les pièces du devant en faisant correspondre les crans (12) et coudre.
- Épingler le devant au dos en faisant correspondre les crans (13) et coudre la couture côté.
- Épingler le devant au dos, à l'entrejambe, et coudre d'une cheville à l'autre (14).

CEINTURE

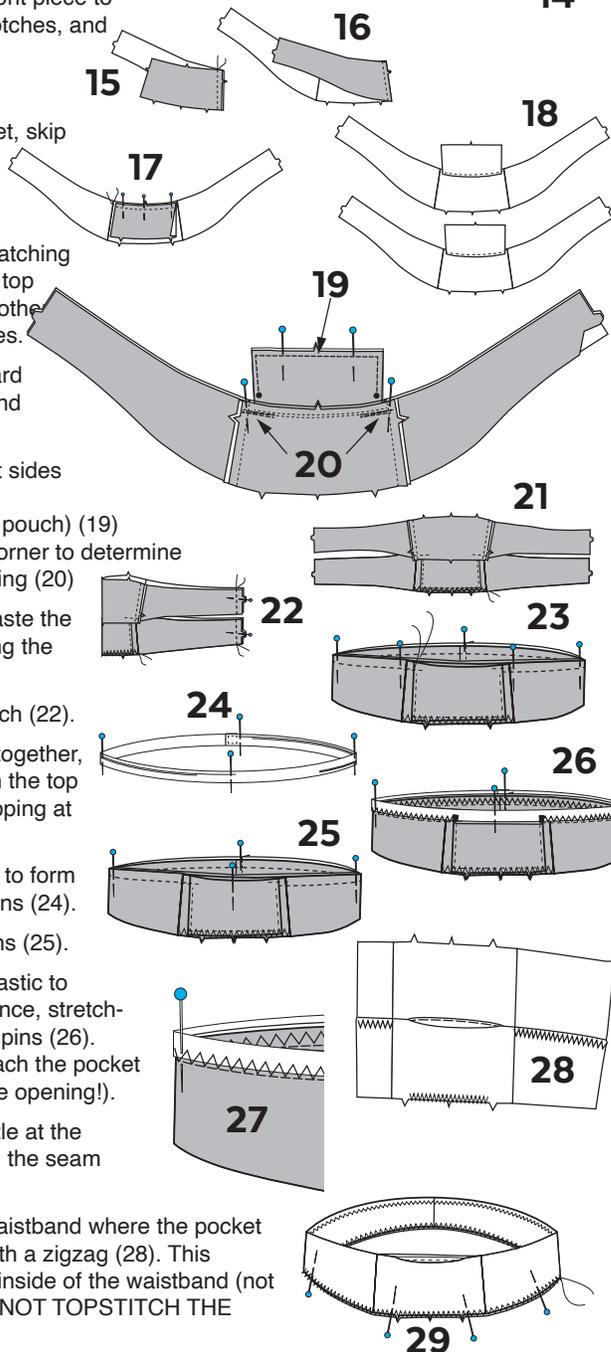
- Épingler le milieu devant de la ceinture à une des pièces de la ceinture (15) et coudre.
- Répéter pour l'autre pièce (16).
- Si vous ne voulez pas de poche dans la ceinture, passez à l'étape 22.

POCHE

- Épingler la poche sur la ceinture, en faisant correspondre les crans de milieu devant (17). Répéter pour l'autre pièce.
- Ramener la ressource de couture vers la poche et souspiquer (18).
- Épingler les ceintures/poches endroit contre endroit et coudre:
 - le pourtour (fond) de la poche (19)
 - à l'intersection poche/ceinture pour définir la largeur de l'ouverture (20)
- Ouvrir la ceinture et fixer le fond de poche à l'un des bords au zigzag, en faisant correspondre les crans (21).
- Coudre les milieux dos (22).

- Ramener les deux épaisseurs de la ceinture endroit contre endroit, en faisant correspondre les milieux dos, et coudre (23).
- Coudre les extrémités de l'élastique ensemble pour former un cercle et marquer les quarts avec des épingles (24).
- Diviser la ceinture en quatre et marquer avec des épingles (25).
- Épingler l'élastique à la ressource de couture de la ceinture en faisant correspondre les épingles. Coudre en tendant l'élastique pour qu'il s'ajuste à la ceinture, SANS FERMER L'OUVERTURE DE LA POCHE (26).

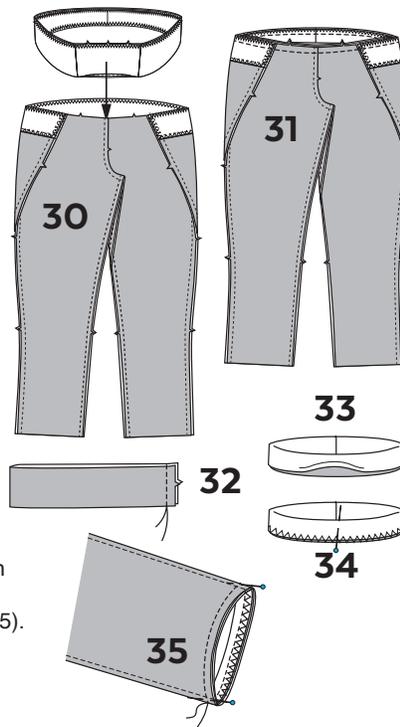
- L'élastique étant plus large que la ressource de couture, il dépassera. C'est normal, ne vous inquiétez pas (27).
- Ramener l'élastique vers la partie de la ceinture où la poche est cousue et surpiquer au point zigzag (28).
- Ramener la ceinture envers contre envers et joindre les bords vifs au point zigzag (29).



- With leggings wrong side out, pin waist-band to waist opening (30), at:
 - center back
 - front seams and notches
- Stitch, stretching areas without pins to fit the opening (31).

FINISHING

- **Views A and B**
Fold bottom edge by 2 cm (1 1/4") to wrong side and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch.
- **View C**
 - Stitch hem band ends together to form a loop (32).
 - Fold band wrong sides together (33) and baste and mark half with a pin (34).
 - Pin band to right side of hem, matching band seam with inseam and half mark with side seam.
 - Stitch, stretching the band as you sew (35).



- Avec le legging à l'envers, épingler la ceinture à l'intérieur pour que l'extérieur (côté sans surpiqûre) soit contre l'endroit du legging (30). Joindre:
 - les milieux dos
 - les crans et couture au devant
- Coudre en tendant la ceinture dans les sections sans épingles pour que celle-ci s'ajuste à l'ouverture (31).

FINITION

- **Modèles A et B**
Plier l'ourlet de 2 cm (1 1/4") sur l'envers et surpiquer au point zigzag, à l'aiguille double ou à la *cover stitch*.
- **Modèle C**
 - Coudre les extrémités de la bande ensemble pour former un cercle (32).
 - Plier la bande envers contre envers (33) et joindre les bords vifs au point zigzag (34).
 - Épingler la bande sur l'endroit de l'ourlet, la couture alignée avec l'entrejambe, la demie avec la couture côté.
 - Coudre en tendant la bande pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (35).